ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܥܢܝܗܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ

ܒܝܟܐ ܒܡܟܒܫܐ ܥܡܢܐ

ܟܕ ܢܟܠܘܢ ܠܗ ܟܝ ܢܢܬܐ ܡܢܚܝܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܢܢ ܡܢ ܢܟܠܘܢ ܐܣܬܝܐ. ܐܘܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܐܢ ܐܘܕܝܢܬܐ ܐܘ ܟܝܢܘܢܐ، ܕܥܒܕܢܢ ܢܢ ܡܢ ܢܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܕܫܐ ܕܒܝܘܡܐ ܕܗܘ ܢܟܠܘܢ، ܢܕܝܢܘܢ ܟܝܐ ܡܢ ܒܬܐܘܢܘ ܕܡܗܘܦܟܝܢܘ ܐܘܐ ܟܝܐܘ ܕܡܝܐܘܬܐ ܒܕܒܝܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܐ ܐܢܝܟܬܐ[1] ܕܥܒܝܢܘ ܕܝܢܬܐ ܢܢ ܒܗܬܢܐ ܡܡܢܗܝܢܘ ܒܝܥ ܟܗܘܦܐ ܡܢܚܝܦܬܐ ܕܐܘܐ ܡܢܚܝܬܐ ܕܥܗܘܬܐ ܡܝܗܢܬܐ ܩܢ ܬܡܢܬܐ. ܒܕܗܝ ܢܢ ܦܥܝܬܐ ܐܢܝܬܐ ܫܒܗܬܐ ܕܝܫܝܥܝܬ ܡܡܢܗܢܥܗܐ ܟܐܘ ܕܐܢܝ ܟܝ ܬܗܢܬ ܟܝܢܬܐ ܡܝܢܟܬܐ ܡܝܢܝܢܘ. ܐܕܟܐ ܢܗܘܕܐ ܟܝܢܬܐ ܐܟܝ ܕܦܥܝ ܟܝܢܬܐ ܕܥܒܕܬܐ ܡܢܬܐ ܕܢܟܠܘܢ ܡܡܗܘܦܝ ܟܐܡܟܕܐ[2] ܕܒܗܕ ܡܝܢܝܢ.

ܐܘܟ ܒܣܝ ܐܘܕܝܢ، ܡܢ ܢܟܠܘܢ ܟܝܘܢܢ ܡܢܕܘܢ ܕܣܕܐ ܡܕܕܘܗܐ ܒܗܝܢܐ ܡܥܝܢܐ، ܟܝ ܡܘܣ ܡܗܝܕܐ ܢܢܐ ܕܒܢܘܗܐ. ܥܕܐ ܟܝܐ ܕܐܝ ܟ ܡܢ ܒܘܐ[3] ܒܗܝܕܐ ܕܡܟܘܬܐ ܡܕܟܬܐ ܕܥܒܕܒ ܢܢ ܡܢ ܒܡܥܢܐ ܕܥܕܐ ܡܥܝܢܬ ܕܒܟܬܘܗܝ ܐܡܥܬܘܗ. ܡܐܝܥ ܕܒܟܬ ܬܟܝܗ ܡܟܕܐ ܡܕܝܕܐ ܕܐܗܝܥܘܥܐ ܕܡܕܘܥܝ ܥܕܬܝ ܕܡܝܘܗ، ܐܥܒ ܕܒܢܐ ܟܬܝܐ ܡܟܝܐ ܡܡܦܟܝܬܐ ܡܕܝܟܐ، ܐܕܟܐ ܒܟܝܢܐ ܡܟܐ ܕܐܢܐ ܡܢܐ ܕܢܐܕܘܗ ܟܝܢܐ ܗܒܕܐ[4] ܡܡܣܘܥܝܐ ܡܢ ܟܟܘܢ ܡܡܗܘܦܝܐ ܟܐܡܝܢܐ ܕܡܢ ܬܐܕ.

ܟܕ ܐܘܡܐ ܥܢ ܟܝܢܐ ܡܕܒܝܐ ܕܒܝܟܝܢܐ. ܒܡܥܢܐ ܒܝܬܐ ܡܘܕܝܟ[5] ܢܢ ܐܗܝܥܘܥܐ ܥܕܬܝܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܢܝܗܝܬܐ ܡܢܗܝܬܐ ܕܥܝܢܒܘ ܐܘܡܝܢܝܢ. ܒܝܥ ܕܡܘܕܝܥ، ܗܕܐ ܥܝܢܐ ܟܝ ܟܝܢܐ ܡܐܡܕܝܢ ܡܘܩܐ

1 ܕܡܬܘܝܐ، مجازية، figurative

2 ܕܘܪܐ، أجيال، generations

3 ܒܘܐ

4 ܡܗܦܘܝܢ، تستر

5 ܟܘܝܟ ܢܢ ܒܡܒܘ

ܡܕܡܢܐ ܡܟܒܘܬܐ ܡܒܕܟܐ ܕܡܫܦܠܬܐ ܒܐܪܥܐ. ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܐ ܡܘܡܝܢܐ ܐܝܟ ܦܘܩܢܐ ܡܢ ܬܚܬ ܡܫܝܚܐ، ܣܓܐ ܡܬܩܢ ܣܓܐ ܟܕ ܡܢܡܫܬܩܢܬܐ ܡܢ ܫܘ ܢܕܡܝܩܐ.

ܡܕܡܢܬܡܝܗ ܕܐ ܕܡܡܠܬܐ ܡܚܬܝܬ ܒܟܐ ܕܢܟܡܐ ܡܦܩܝܣ ܟܐܝܐ ܡܕܝܢܐ ܡܝܡܝܢ ܢܡܬܐ. ܪܓܝܫ ܕܣܓܐ ܐܡܪܐ ܡܘܡܡܝܢܐ ܐܡܟܡܐ ܒܟ ܐܕܟܐ ܕܟܬܒܘܬ، ܐܡܝܢܐ ܟܡ ܡܝܦܪܝܡܐ ܕܡܟܟܐ ܣܟܐ ܐܝ ܟܐ ܫܘܢܐ ܘܡܒܕܐ[6] ܟܟܝܐ ܡܡܘܝܟܝܐ[7] ܕܣܘܕܕܝܘܬ ܣܐ. ܡܚܝܒܐ ܡܟܘܦ ܣܟܐ ܕܟܟܝܐ ܕܡܘܝ ܣܐ ܕܐܝܣܝܡܐ ܪܡܝܢܐ ܕܐܢܣܝܐ ܟܬ ܕܐܢܡܝܐ ܕܝܟܡܝܐ ܡܟ ܣܐ ܡܣܘܡܝ ܟܡܦܩܝܢܐ ܕܐܝܦܝܡܐ، ܡܟܝܡ ܣܐ ܡܢ ܟܝ ܕܐܢܟܐ ܡܕܘܡܝܬܐ ܡܝܝܝ ܣܐ. ܐܟܝܢܐ ܣܟܐ ܕܡܡܘ ܢܕܘܝܐ ܟܐܡ ܡܕܝܐ ܡܟܡܟ ܟܡܡܝܢܐ[8] ܕܟܐ ܡܡܟܡܐ ܕܝܝܪܐ. ܡܕܝܐ ܝܝܪܐ ܡܡܕܝܡ ܡܟܝܐ ܡܝܦ ܡܝܢܐ ܡܝܦ ܕܡܝܢ ܡܡܘܡܝܐ ܐܝ ܕܟܝܡ ܡܣܘܡܝ ܐܝ ܝܡܡܐ ܡܝܢ ܕܟܡܐ ܡܝ ܡܝ ܕܟܡܐ ܡܟܡܝ ܡܡܝ ܡܝ ܡܝ

- ܐܝܟܡܐ ܐܡܪܝܢ؟ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ؟
- ܟܠ ܗܘܠܐ ܕܥܡܡܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ.
- ܘܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܝܐ ܡܬܪܡܐ: "ܝܝܟܠ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܥܒܝܕܐ ܥܡܐ."
- ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ! ܟܠ ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ![9]
- ܝܝܟܠ ܕܢܬܩܢ ܒܐܘܪ ܕܥܡܐ ܟܡܐ ܩܦܠܝܢ, ܕܟܝܢܐ ܐܟ ܕܡܢܝ.
- ܐܢܬܬܐ ܕܥܡܡܐ ܕܥܒܝܕܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܥܒܝܕܐ.
- ܗܘ ܕܟܠܘܟ ܒܗܕ ܕܢܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐ ܕܡܪܝܐ.
- ܩܢܐ ܕܕܡܘܟܐ ܒܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܣܩܐ.
- ܕܥܡܐ ܥܒܕܐ ܩܢܐ ܫܢܐ.
- ܡܬܬܒܝܢ ܐܘܕܣܒܘܬܐ ܕܥܐ.
- ܐܝܟܡܐ ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܐܡܪܝܢ؟
- ܐܝܟܡܐ ܕܥܬܐ ܒܝܣ ܟܡܒܕܐ ܟܐ ܒܟܝܟܐ.
- ܕܥܡܡܐ ܕܐܬܟܠܡܡܐ ܠܟܐ.
- ܡܥܡܒ ܥܘܕܟ ܟܩܕܡܡܐ ܡܕܒܟܐ.
- ܢܟܕܐ ܘܟܡܕܐ ܒܟ ܐܒܟܬܐ ܥܟܒܬܐ ܕܐܩܐ ܕܐ ܕܕܒ.
- ܕܘܟܡܒܥܕ ܣܘܗܐ ܐܕܝܟܐ, ܐܝܕܡܝܗ ܩܐ ܕܕܗܬܐ. ܡܥܡܕܬܐ ܣܘܗܐ ܐܕܝܟܐ, ܐܝܕܡܝܗ ܡܢ ܥܩܡܡܡܐ.
- ܕܥܡܡܐ ܟܠ ܡܬܬܐ ܢܝܟܬܐ ܥܡܢܬܐ ܠܟܐ.
- ܡܢ ܕܬܐ ܟܡ ܟܕܟܐ ܟܠ ܥܒܝܕܐ.
- ܒܡܟܡܘ ܟܩܕܒܡܡܘ ܟܡܬܐ[10] ܕܥܝܕ ܟܬ.
- ܝܬܝܕ ܕܒܐܝܟ ܕܢܡܬܐ ܡܡܕܟܒܒܡܡ ܡܐ, ܬܬ ܕܟܝܟ ܒܬܬܟܒܡ ܕܥܡܒܟܡܡ ܡܐ.
- ܥܡܬܕܬܐ ܕܥܘܬܐ ܕܐ ܡܬܬܐ ܕܥܒܕܬܐ، ܣܬܐ ܐܣܕܬܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܐܡܒܬܐ ܡܬܬܐ ܕܡܡܘܩܕܡܡ.[11]

---

9 ܐܦ ܩܒܬܐ ܐܡܒܬܐ: "ܒܡܘܡܝܗ ܗܘܐ: ܟܠ ܒܡܘܡܝܗ ܗܘܐ". (ܩܪܝܢܬܐ).

10 ܡܢ ܟܬܬܐ ܡܘܕܬܐ, ܕܡܘܟܟ "ܟܡܘ". according ،ܚܣܒ

11 ܥܡܬܕܬܐ ܕܥܘܬܐ ܐܐ ܡܬܬܐ ܕܥܒܕܬܐ، ܣܬܐ ܥܡܬܬܐ ܐܡܒܬܐ ܡܬܬܐ ܕܡܡܘܩܕܡܡ. (ܩܪܝܢܬܐ).

- ܗܘܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܟܕܒܩܐ ܫܦܪܐ، ܗܘܢܐ ܐܝܟܢܐܝܬ ܫܦܪܐ.
- ܟܝܢ ܕܐ ܥܒܝܕܬܐܝܬ ܟܝܠ ܟܦܪ، ܐܝܬܐ ܗܘܝܬܐܝܬ ܦܘܠܚܐ ܕܐ.
- ܟܐܢ ܢܚܬܘܢ ܕܗܘܝܢ ܦܘܪܩܐ ܡܫܝܚܐ ܫܦܪܐ، ܗܝ ܐܝܕܥܐ ܐܝܟܐܝܬ ܫܦܪܐ ܐܝܟ ܡܘܕܝܬ ܗܘܬܘܢ ܒܟܐ؟"
- ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܐܪܥ ܡܬܩܝܡܬܐ ܗܘܬܐ ܕܐܝ ܐܝܟ.[12]
- ܡܝܬܝܢ ܕܟܘܢ ܐܕܥ ܟܘܢ.
- ܐܠܐ ܢܘܬܐ ܐܘܡܬܐ.
- ܫܦܪܐ ܗܘ ܗܝ ܫܦܪܐ ܠܟܝ ܢܫܝܒ ܦܘܠܚܢܐ[13] ܐܘܫܝܩܝܐ ܬܐ.
- ܕܡܐܒ ܐܘܡܬܐ ܝܘܕܥܢܐ ܠܟܝ.
- ܕܠܦܝ ܐܘܡܢܐ ܐܕܥܢܐ.
- ܗܝ ܕܫܘܦܐ ܒܝܡܐ ܠܟܝ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܝ ܕܝܕܝ.
- ܗܝ ܕܟܐ ܥܡܝܩ ܐܦܣܢܐ، ܡܢ ܢܗܪ ܡܕܟܘܢ ܐܝ ܢܬܡܠܐ ܟܝ.
- ܕܡܝܐ ܠܐܒܕܘܗܝ ܠܟܝ ܫܦܪܐ ܫܒܩܐ ܢܟܘܢ.
- ܡܕܘܟ ܠܐܒܘܟ، ܗܕܘܡ ܠܐܒܘܟ.
- ܢܡܟܐ ܐܢܫܐ ܐܝ ܫܝܕܐ ܟܘ.
- ܕܝ ܐܝ ܐܝܐ ܫܦܪܐ ܡܢܟ ܕܐܝܐ ܝܥܐܐ ܡܢܝܕܝ!
- ܐܘܬܐ ܡܢ ܕܥܘܗ ܐܝ ܫܐܕܩܐ.[14]
- ܡܢܕܝ ܕܗܕܐ ܫܦܪܐ ܐܝ ܡܝܐ ܡܝܠܠܐܘܗ.
- ܕܫܒܥܝܠ ܐܝܐ ܐܝ ܐܒܕܘܬܐ ܡܢܡܠܟܘܬܐ ܢܬܒܥܐ.[15]
- ܗܘܕ ܡܢ ܗܘܕ ܡܢ ܢܬܐ.
- ܗܝ ܫܘܦܐ ܕܢܬܐ ܫܘܦܐ ܫܘܝܐ ܠܟܝ.
- ܐܘܠܟܐ ܐܝ ܫܥܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܥܐ ܒܗ.
- ܦܕܘܝܐ ܢܕܒܪܐ ܐܡܐܘܝܐ ܠܟܝ.[16]

---

12 ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܬܩܝܡܬܐ ܗܘܬܐ ܕܐܝ ܐܝܟ. (ܦܣܩܐ).

13 ܐܝܬܝܢ: "ܢܕܕܝܟܘ". ܐܦ "ܡܘܕܝܟܘ" ܒܢܝܚܘܬܐ ܕܝܢܝܐ ܕܐܘܕܝܟܘ (ܦܣܩܐ).

14 ܐܘܬܐ ܡܢ ܕܥܘܗ ܐܝ ܫܦܪܐ. (ܦܣܩܐ).

15 ܐܒܕܘܬ ܡܢܡܠܟܘܬ ܢܬܒܥܐ ܕܝܕܝܗ. (ܦܣܩܐ).

16 ܦܕܘܝܐ ܢܕܒܪܐ ܝܫܘܥܐ ܠܟܝ. (ܦܣܩܐ).

- ܩܪܝܢܘܬܐ ܫܠܝܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ.
- ܡܢܗ ܢܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܝܢ ܐܝܬ ܠܗ.
- ܟܠܗܝܢ ܡܘܬܐ ܒܫܬܘܩ ܡܘܕܥܐ ܕܫܘܒ.
- ܒܗ ܬܚܘܘܢ ܘܟܫܘܘܢ ܡܕܝ ܬܗ ܕܢܟܠܝܘܢ ܟܠ ܟܕܝܩ ܕܝ.
- ܕܝܟܪܘܬܐ ܬܗ ܢܕܥܟܒ ܥܝܬܐ ܡܢ ܒܗܕ ܕܢܬܚܝܢ ܐܝܬ ܕܝܗ ܕܟܕܝܩܘܬܐ. ܡܝܚܝܬܐ ܬܗ ܢܕܥܟܒ ܥܝܬܐ ܡܢ ܒܗܕ ܕܢܟܝܕܝ[17] ܐܝܬ ܕܝܗ ܟܡܝܚܝܬܐ.
- ܒܟܝܐ ܢܘܡܘܣ ܕܬܗ ܐܒܐ.
- ܣܘܕܐ ܟܝ ܥܘܟܘܘܘܢ ܕܢܘ ܐܝܬ ܟܝܕ.
- ܡܕܝ ܕܕܘܘܢܐ ܟܠ ܢܟܝܐ ܟܘܟ.
- ܫܝܐ ܐܒܟܘܟ ܢܒܟܘܟ ܡܢܝ.
- ܬܒܐ ܕܢܕܝ ܢܚܬܐ ܐܝܬ ܐܝܬܐ ܕܝ ܐܝܐ.
- ܣܘ ܟܝ ܣܢܝ ܘܟܘܕ ܐܝܬ ܒܚܬܐ ܐܢܬܬܐ ܬܐܕܘܪ.[18]
- ܐܝܐ ܟܝ ܣܬܕܐ: ܐܘܝܟܝ ܘܬܕܐ.

ܐܘܕܝ

- ܫܟܝܐ ܘܟܘܕܝ ܢܟ ܐܒܟܐ ܟܟܒܐ ܝܩܝܐ ܕܝ ܢܕܒ:

ܘܘ ܕܬܟܝܣ ܕܝ ܟܝܟܝ. ܘܘ ܒܗܒܟ ܕܟܗ ܟܝ ܐܘܟܟܐ، ܚܢܐ ܣܟܘ ܕܝܗ ܫܝܚ ܝܟܝܐ. ܐܒܗ ܕܒܚ ܕܢܘܘܟ ܢܚܒܐ ܢܚܟܟܐ ܟܝ ܚܒܒܐ ܟܝܐ ܟܘ ܢܕܒ ܟܝ ܟ ܢܕܒ ܕܟܟܣܒܘܘ ܢܗܟܐ[19] ܟܝ، ܢܚܢܐ ܟܝ ܟܒܐ. ܘܕܒܐ ܐܢܐ ܕܝ ܟܝܪ ܘܘܕܒܐ ܟܐܒܟܐ ܟܕܐ ܟܟܒܐ ܕܒܟܐ ܕܝ ܢܕܒ ܝܩܝܐ ܒܟܘܘ ܟܘܟ ܟܘܟ ܟܟܒܐ ܕܒܟܐ ܟܝ ܟ ܟܝܪ ܟܟܒ ܟܝ ܝܩܝ ܟܝ ܟ ܟ ܟ

- ܐܝܟ ܕܡܥܠܐ ܕܒܝܥܘܬܐ ܠܟܝܢ ܒܝܬܟܢܐ ܕܝܠܗ:

ܡܥܠܐ ܒܬܪ ܦܬܓܡܐ ܠܡܬܩܢܐ[20] ܘܡܬܩܢܬܐ[21] ܠܟܝܢ. ܐܝܟ ܕܟܝܠܗ ܕܒܝܥܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܐ ܕܦܪ ܦܘܪܢܐ ܘܐܝܟ ܬܝܟܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܦܪܟܐ ܒܥܘܡܝܐ ܠܟܝ ܕܝܬܟܦܘܢ ܒܝ ܕܡܬܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܬܩܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܬܩܢܐ ܕܡܥܠܐ ܕܐܝܬ ܐܝܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܡܬܩܢܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬ ܐܝܬܐ ܕܡܥܠܐ.

ܕܥܘܬܐ ܒܝ ܙܕܥܘܪ ܕܐ ܫܕܟܐ.[22]

ܫܕܟܐ ܒܝ ܟܦܐ ܕܐ ܡܒܙܐ ܠܟ ܒܝ ܒܙܐ. ܕܥܓܕܝܐ ܟܐ ܒܥܐ ܕܥܒܕܬܐ ܕܦܘܟܟܐ ܡܕܝܥܬܐ ܒܬܐ ܒܬܐ ܕܫܕܐ ܠܥܡܬܐ ܐܝܟ ܬܐܡܐܦܐ ܐܝ ܒܐ ܕܥܡܐ ܕܐܡܬܐ ܡܫܡܝܕܐ ܡܐܝܬܐ.[23] ܕܐ ܐܡܙܐ ܫܕܟܐ ܕܥܘܬܐ ܒܝ ܙܕܥܘܪ ܕܐ ܡܒܙܐ ܡܦܙܐ ܕܥܬܐ ܕܦܟܝܬܐ. ܐܝܡܬܐ ܟܦܐ ܒܝ ܐܝܬ ܡܥܬܐ ܕܟܐ ܬܐ ܡܦܘܬܐ ܕܟܐ ܬܐ ܕܦܘܟܟܐ ܕܥܒܕܬܐ ܐܡܬܐ ܕܡܬܩܢܐ ܡܬܩܢܐ ܡܦܥܕܐ ܟܬܒܘܕܐ ܕܬܐ.

- ܬܟܐ ܕܙܡܢܐ ܒܥܒܕܐ ܠܟܝ ܒܝ ܙܫܐ:

ܚܠ ܒܥܬܐ ܕܝܥܬܐ ܠܟܝ ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܐ ܟܝܪ ܡܢܡܝܬܐ. ܕܐ ܒܝܬܐ ܕܥܬܐ ܕܬܥܟܐ ܕܥܒܕܬܐ ܡܒܥܬܐ ܕܒܥ ܒܙܕܝܢܐ ܕܒܥ ܙܫܬܐ ܐܝ ܒܥ ܫܐ ܫܕܐ ܟܒܕܢܐ ܐܝ ܙܒܝܢܐ ܕܒܥܬܐ ܟܐ ܒܥ ܒܐܬܐ ܐܡܬܐ ܦܬܐ ܕܟܐ ܒܙܕܝܢ ܠܟܝ ܕܝܬܐ ܥܝܢܐ ܬܐܬܐ ܬܐ ܕܙܡܢܐ ܕܒܥܬܐ ܕܟ

ܟܕܝ ܡܗܦܟܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܚܐ ܕܐܝ ܣܥܒܡܐ ܕܐܝ ܟܝܟܥܒܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܡܕܝܟܝ ܟܐ ܣܥܒܡܐ̈ܝܬ، ܡܢܐܟ ܡܕܡܐܝܝ ܒܟܐ ܫܕܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒ ܕܟ ܫܝܒ ܡܟܟܒ ܡܟܝܐ ܕܐܕܝ ܣܦܝܐ. ܗܝܟܐ ܕܒܝܬ ܝܗ ܫܚܝܡ ܕܡܝܡܪ ܟܝܥܝܟܥܝܐ ܕܡܥܩܝܢܐ ܡܗܦܟܝܢ ܚܝܒܐ.

- ܗܝܕܐ ܕܕܡܗܦܝܐ ܟܐ ܡܟܝܗܟܐ:

ܐܒܡܝ ܡܗܦܕܐ ܕܕܣܗܦܝܐ ܕܡܟܟܐ ܥܕܐ ܡܥܩܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܗܕܕܐ ܚܕܐ ܟܝܐ. ܚܕܐ ܡܫܚܥܦܝܐ ܕܡܝܗܝܐ، ܕܐ ܡܝܢܐ ܕܡܗܟܝܢ ܟܗܘ ܡܫܚܡ ܡܝܢܡ ܟܚܘܕܝܢ ܟܐ ܣܡ ܟܝܟܝܢ ܕܐܬܪܐ ܡܚܝܚܐ. ܗܘܝܐ ܡܝܢܐ ܕܡܟܝܢ ܡܟܝܐ ܕܡܗܦܝܐ ܕܡܝܡܪ ܡܝ ܐܝܟ ܕܡܟܝܢ ܚܕ ܡܢ ܕܡܗܦܝܐ ܕܕܣܗܦܝܐ ܣܝܡܐ ܕܡܝܡܪ ܡܚܝܐ ܕܡܚܝܐ. ܐܡܪ ܕܐܡܪ: "ܣܝܡ ܡܝܗ ܟܡܝܡܪ ܕܟܐ ܡܝܗ ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܟܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܡܝܗ".

- ܗܘܝܢ ܕܡܝܢ ܝܗܘܢ ܡܝܗ ܡܝܗܘܢ ܟܐ ܫܚܝܗ ܟܐ:

ܐܝܟ ܡܗܝܟ ܕܡܝܢ ܡܟܝ ܟܗܘ ܕܡܝܕ ܡܝܝܗ. ܐܝ ܡܝ ܡܢ ܡܗܝܟ ܐܝ ܦܕܝܦܐ ܗܘܝܟܐ ܡܘܟܝ ܡܢ ܟܚܝܢ، ܐܡܪܝܢ ܡܟܝ ܕܐܡܪܝܢ ܕܣܗܦܝܐ ܡܡܚܣܟܐ̈ ܐܝ ܐܝ ܕܝܝܕܝܐ ܡܚܝܐ. ܡܝܗܘܝܢ ܡܟܝ ܕܡܢ ܡܝܕܝܐ ܡܝܕܝܐ ܕܗܝܡܢ ܟܗܘ ܡܗܝܟ. ܐܡܪ ܡܝܢ ܕܡܗܘܝܐ̈ܝܬ ܡܝܢ ܒܝܗ̈ܘ ܟܝܐ ܕܡܡܚܣܟܐ̈ ܕܚܝܢ ܕܡܗܝܟܝܟ ܟܝ ܐܝ ܗܘܝ ܟܝ ܗܝܝܡܝܐ.

- ܡܢ ܡܬܝܗܘܬ ܗܟܝܣܘܬ ܡܝܐ ܕܐܟܝܗܘܬ ܟܐ ܟܕܝܩܝܐ:

ܗܘ ܕܐܝ ܟܝ ܡܢ ܐܡܪܝܢ ܟܝ ܕܐܟܝܗܘܬ ܟܕܝܩܝܐ ܕܗܝܗ̈ܐ ܕܟܐ ܕܝܟ ܗܘ ܟܝܣ ܐܟܕܘܬ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܣܝܥܝܐ[24] ܕܐ ܡܝܐ ܕܡܕ ܟܐ̈ܕ ܟܐ ܕܟܐ ܗܝܡ ܟܐ̈ܕ ܟܝܢ. ܐܣܦܝ ܟܐ̈ܕ ܡܝܢܐ ܣܐ̈ܐ ܟܡܟܝ ܕܐ ܟܝܣܝ ܡܢ، ܐܣܕܐ ܟܝ ܗ̈ܘ ܡܝܢܐ ܕܟܕܩܝܐ ܗܟܝܣܘܬ.

[24] ܗܝܡܢ

- ܫܦܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܦܪܐ ܕܝܠܗ ܒܫܚܒ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬܝܢܐ ܕܝܠܗ:

ܗܘܝܘܢܝܢ ܒܝܫ ܒܝܬ ܬܪܬܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܡܢ ܒܝܬ ܕܕܘܝܕ ܟܬܒ. ܒܬܪܚܢ ܟܬܒܐ، ܗܘܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܝܠܗ ܡܘܟܝܡܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܝܕܝܥܐ[25] ܒܬܪܐ ܕܕܝܢܒܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܦܠܐ ܫܦܪܐ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪ ܟܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܟܠܗ ܕܦܠܓܘܬܐ، ܐܒܐ ܬܪܬܝܢ ܕܝܠܗ ܡܘܟܝܡ ܕܒܪܝܬ[26] ܡܢ ܟܢܝܫܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐ.

- ܚܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܘܝܡܪܐ ܕܚܝܠܗ ܒܗ:

ܚܕܘܬܐ[27] ܒܗ ܬܪܝܢ، ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܟܬܒ ܐܝܬ ܡܢ ܕܒܝܫ. ܐܝܟܢܐ ܒܟܬ ܕܝܫܪܐܝܬ ܒܝܫ ܚܫܘܟܬ ܕܚܘܝܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܕܡܟ ܡܕܡܘܒ ܟܝܐ ܟܚܘܟܬ، ܕܒܟܬ ܫܪܐ ܒܝܫܘܬܐ ܚܘܬܬܐ[28] ܐܒܗܘܬܐ ܚܫܒܬܐ ܚܒܝܬ ܐܒܬ ܐܦ ܕܝ ܒܟܬ ܝܕܥܬܐ ܚܕܒܟܗܘܬ. ܒܟܦܫ ܡܢ ܕܝܬܐ ܟܘܦܬܐ ܐܫܦܪܬܐ ܕܒܕܝܟܘ ܡܦܝܢܬܗܘ.

- ܕܝ ܐܝܬ ܐܝܬܘ ܫܦܪܐ ܡܒܟ ܕܝܬܘ ܝܥܪܐ ܡܕܝܢܬܐ:

ܒܗܘܝܢ ܒܟܬ ܚܒܪܚܐ ܕܘܕܥܒ ܕܝܠ ܒܝܫ ܒܕܡܘܝܐ ܫܪܪܐ ܡܟ ܝܥܪܐ ܒܝܫ ܕܩܝܡ ܟܐܡܗܐ.[29] ܡܢ ܬܘܒ ܡܝܟܡܬܐ ܕܝܥܪܐ ܡܥܝܡܗ ܒܝܫ ܟܝܐ ܚܘܪ ܕܫܒܝܐ ܡܢ ܒܡܒܝܟܝܬ[30] ܐܡܝ ܒܬܐ ܕܕܘܕܥܐ. ܡܐܬܝܢܐ ܒܟܬ ܕܫܪܐ ܡܢ ܝܠܟܬܐ ܒܟܬ ܒܕܡܗܐ.[31] ܫܦܪܐ ܐܒܗ ܐܝܬ ܒܝܬ ܚܢܬܐ ܕܝܗ ܡܒܟܝܐ ܕܝܠ ܟܝܡܝ ܐܬܐ ܥܡܗ ܒܟܬ ܡܝܡܪܝܐܘܬ.

---

25 ܥܡܐ, سُدَة، مركز، position

26 ܐܫܒ

27 ܚܕܘܬܐ

28 ܚܘܬܬܐ

29 ܡܘܡܕܐ

30 ܕܡܒܝܟܝܬ

31 ܕܡܒܗ

- **ܟܡܐܪܝܐ ܕܚܝܘܠܐ ܕܝ ܐܘܡܐ ܠܚܒܝܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܚܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܘܡܐ ܕܡܬܩܪܝܐ:**

ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܢܝܫܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܡܢ ܕܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܝܢܗܝܢܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܡܗܡܝܢ. ܐܦܝܠܘ ܠܐ ܡܢ ܡܪܝܟܐ ܐܝܟ ܡܪܝܢܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ، ܗܘܝܢܢ ܡܢܐ ܕܟܠ ܟܢܝܫܬܐ ܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܬܪ ܚܘܬܐ. ܡܘܡܚܐ ܕܒܝܬܡܘܗܝܐ ܟܝܕ ܡܝܘܡܢܐ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫ ܕܟܝܕ ܡܝܐ ܠܗܕ ܡܪܝܡܢܐ ܡܢ ܚܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܡܘܬܐ ܡܢܐ ܡܝܡܪܢܐ.

- **ܩܕܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝܢܐ ܡܝܐ:**

ܩܕܘܡܝܐ ܡܕܝ ܝܩܛܢ[32] ܡܝܐ ܢܦܚܢ[33] ܡܢܡܘܬܐ. ܡܬܬܢ[34] ܠܐ ܡܫܡܝܡܝܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢܕܝܚܝܐ ܕܩܛܝܢ ܟܝܟ ܐܝ ܕܩܩܘܡܘܬܐ ܢܫܝ ܕܩܒܝܡܘܬܐ ܝܩܬܬܢ ܡܕܝ. ܢܒܝ ܕܝܚܬܟܐ ܡܢ ܚܟܝ ܩܘܟܬܢ ܐܘ ܝܫܒܟܐ ܡܕܝ ܩܒܝܕܘܬܐ ܕܩܘܡܝܐ ܡܢ ܩܕܘܡܝܐ ܡܢ ܡܕܝ ܩܕܝ ܩܕܘܡܝܐ ܕܡܢܝܡܝܐ ܡܝܐ، ܕܕܩܬܢ ܡܢ ܡܕܝ ܩܕܝ ܩܕܘܡܝܐ ܕܡܢܝܡܝܐ ܡܝܐ ܝܕܬܐ ܡܢ ܝܫܘܬܢ ܡܚܘܬܐ ܕܩܘܡܬܢܘܬܐ.

- **ܕܝܐ ܐܝ ܡܒܝܒܘܬܐ ܟܝܠ ܟܐܘ، ܢܒܬܐ ܒܢܘܬܐ ܩܘܟܬܐ ܐܝ:**

ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܝܐ ܕܒܕܒܘܬܐ ܡܒܬܐ ܟܬܐ ܐܝ ܡܬܐ ܩܠܬܝܐ ܠܗܘܝܢ ܟܠܒܐ ܐܘ ܠܡܡܕܝܢ ܡܘܕܬܐ. ܢܒܬܬܐ ܡܢܐ ܕܫܘܝܐ ܐܝ ܝܗܒܬܐ ܐܝ ܡܢܐ ܕܟܢܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ، ܕܒܝܬ ܐܬܬܐ ܡܘܩܕܐ، ܡܢ ܐܬܬܐ ܡܘܩܕܐ ܡܢ ܡܝܡܪܬܐ ܡܟܬܐ ܢܒܬܐ ܐܝ ܡܢܗܢܐ[35] ܡܕܡܘܕܝ ܡܝܐ ܟܢܝܕܘܬܐ. ܢܒܬܐ ܢܫܝ ܕܝܚܘܬܐ ܡܢ، ܩܟܐ ܝܗܘܬܐ ܡܝܐ ܡܘܗܕܬܐ ܐܝ ܠܗ ܕܒܝܒܘܬܐ ܩܒܝܬ ܡܐܘܬܐ.

---

32 ܡܬܩܪ

33 ܦܚܒܐ, ܥ.ܕ. ܟܡܐ ܩܘܡ ܚܡܐܡܘܬܐ.

34 ܡܕܕܐ، ܕܡܘܕܝܒ، حداد، blacksmith

35 ܕܟܠ ܝܗܘܬܐ

- **ܦܚܬܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܐ:**

ܕܐܝܟ ܦܐܟܕ ܝܢ ܟܝܡ ܒܗ ܕܟܬܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܘܒܕܘܬ ܟܡܐܬܢ ܒܕܒܚܢ ܕܝ ܢ ܕܒܕܐ ܒܝ ܒܦܬܘܬ ܕܡܘܬܒܐܝܬ ܕܐ ܡܘܕܝܢܬܐ. ܢ ܡܘܡܟܬܐ ܕܐܒ ܡܦܣܝܕܒ ܒܝ، ܝܐ ܕܐܡܕܝܢ "ܦܚܬܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܐ ܐܝܬܝܐ"، ܚܡܘܟܝܢ ܕܢ ܕܐܒ ܐܝܢ ܝܢܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝ ܕܐܒ ܐܝܢ ܟܚܡܝ.